MINISTERO DELL'INTERNO

Prefettura - Ufficio territoriale del Governo

di Avellino

PROT. N. 1846/S.E. Ii, 21 gennaio 2014

AI SIGG. SINDACI E COMMISSARI
STRAORDINARI E PREFETTIZI DEI
COMUNI DELLA PROVINCIA
LORO SEDI

e, p.c.: AI SIGG. PRESIDENTI DELLE COMMISSIONI
E SOTTOCOMMISSIONI ELETTORALI
CIRCONDARIALI DELLA PROVINCIA
LORO SEDI

Oggetto: Esercizio del diritto di voto per l'elezione dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia **da parte dei cittadini dell'Unione europea residenti in Italia**.

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

Con decisione n. 2013/299/UE, Euratom del 14 giugno 2013, pubblicata nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea 21 giugno 2013, n. L 169/69, il Consiglio dell'Unione europea ha stabilito che le prossime elezioni dei rappresentanti nel Parlamento europeo avranno luogo tra il 22 e il 25 maggio 2014.

Con decisione del Consiglio europeo n. 2013/312/UE del 28 giugno 2013, pubblicata nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea 29 giugno 2013, n. L 181/57, che stabilisce la composizione del Parlamento europeo, è stato fissato, all'articolo 3, il numero dei rappresentanti al Parlamento europeo eletti in ciascuno Stato membro per la legislatura 2014 - 2019, che per l'Italia è di 73 rappresentanti.

Per l'elezione dei suddetti membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, si ritiene opportuno richiamare le disposizioni dettate in materia dal decreto legge 24 giugno 1994, n. 408, convertito in legge, con modificazioni, dall'art. 1 della legge n. 483/94, modificato dalla legge n.128 del 1998.

Con la suddetta normativa, com'è noto, è stata recepita nel nostro Paese la direttiva n. 93/109/CE del 6 dicembre 1993, che prevede l'elettorato attivo e passivo alle elezioni del Parlamento europeo per i cittadini dell'Unione europea residenti in uno Stato membro di cui non hanno la cittadinanza. Il principio che sottende la direttiva è quello della "cittadinanza dell'Unione", in un'ottica di integrazione europea, con il conseguente diritto di voto esercitabile, su domanda, per l'elezione dei membri del Parlamento europeo spettanti al Paese di residenza.

Pertanto, i cittadini dell'Unione residenti in Italia, compresi quelli del Paese di più recente adesione come la Croazia, per poter esercitare il diritto di voto per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia devono presentare al sindaco del comune di residenza, **ove non lo abbiano già fatto in occasione di precedenti elezioni europee**,

ROMA, 2007 - ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO S.p.A. - S. 216|1|11|C|0|0|0|4

domanda di iscrizione nell'apposita lista aggiunta istituita presso lo stesso comune per il voto alle elezioni europee.

Tale domanda deve essere presentata, ai sensi dell'art. 2, comma 1, del citato decreto-legge n. 408/94, convertito dalla legge n. 483/94, entro il novantesimo giorno anteriore a quello della votazione e cioè **entro il 24 febbraio 2014** (considerando data della votazione domenica 25 maggio 2014).

Si trasmette, al riguardo, uno schema di domanda che potrà essere utilizzato allo scopo (allegato B).

Per quanto attiene al contenuto della domanda di iscrizione nella lista aggiunta, si precisa che la dichiarazione di possesso della capacità elettorale nello stato di origine non deve essere comprovata da alcuna attestazione rilasciata dall'autorità nazionale competente; inoltre, la dichiarazione di assenza di provvedimenti giudiziari che possano comportare la perdita dell'elettorato attivo va fatta dal cittadino dell'Unione con esclusivo riferimento alle cause che limitano la capacità elettorale nello Stato di origine.

In ogni caso, anche se la legge n. 128/98 ha soppresso l'obbligo di dichiarare l'assenza di provvedimenti giudiziari che comportino, in Italia, la perdita dell'elettorato attivo, il comune di residenza è tenuto, ai sensi dell'art. 2, comma 3, del citato decreto-legge n. 408/94, a verificare tale requisito mediante tempestiva istruttoria presso il casellario giudiziale.

Si rammenta che **gli iscritti nella lista aggiunta in occasione delle precedenti elezioni europee possono esercitare il diritto di voto** per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia **senza dover presentare una nuova istanza**.

A questo proposito, si ricorda anche che l'eventuale trasferimento di residenza in altri comuni italiani di iscritti nella suddetta lista aggiunta determina l'iscrizione d'ufficio dei medesimi nelle liste aggiunte del comune di nuova residenza, ovviamente dopo il positivo espletamento dell'istruttoria di rito.

Le SS. LL. adotteranno ogni utile iniziativa al fine di garantire la celere definizione delle procedure di iscrizione anagrafica dei cittadini dell'Unione che ne abbiano diritto, vigilando sulla tempestività e correttezza dei prescritti adempimenti.

Le SS. LL. medesime sono, altresì, invitate a promuovere ogni opportuna attività, a livello locale, diretta a pubblicizzare al massimo la facoltà per i cittadini dell'Unione di votare nel comune di residenza per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia.

Inoltre, per aderire ad analoga raccomandazione rivolta agli Stati membri dalla Commissione europea, codeste amministrazioni comunali provvederanno ad inviare lettere personali a tutti i cittadini dell'Unione residenti nel comune che non siano ancora iscritti nella

ROMA, 2007 - ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO S.p.A. - G. 2|6|1|1|1|0|0|0|4

suddetta lista aggiunta; tali lettere dovranno avere il contenuto di cui all'allegato A (tradotto in quattro lingue) e saranno corredate del modello di domanda già debitamente tradotto e distinto per i seguenti Stati che hanno fatto pervenire a questo Dicastero la relativa traduzione: Austria (AT), Repubblica Ceca (CZ), Germania (DE), Danimarca (DK), Spagna (ES), Finlandia (FI), Francia (FR), Grecia (GR), Croazia (HR), Ungheria (HU), Irlanda (IE), Lussemburgo (LU), Lettonia (LV), Malta (MT), Paesi Bassi (NL), Svezia (SE), Slovacchia (SK) e Regno Unito (UK) (citato allegato B). Il comune, ovviamente, provvederà ad allegare a ciascuna lettera (da inviare in tutte e quattro le lingue) il modello di domanda dello Stato di cittadinanza del destinatario, se disponibile. Nel caso in cui non sia disponibile il modello nella lingua del Paese di cittadinanza, verrà allegato il modello di domanda in lingua italiana e inglese.

Infine, per facilitare la suddetta attività di divulgazione, si trasmette anche una bozza di manifesto (allegato C) tradotto in quattro lingue, che potrà essere utilizzato da codesti Comuni per dare ulteriore diffusione a tale rilevante facoltà per i cittadini dell'Unione residenti nel nostro Paese.

I citati documenti sono disponibili anche sul sito internet del Ministero dell'Interno all'indirizzo http://elezioni.interno.it/optanti2014.html; in virtù di apposita applicazione, sarà ora possibile per i cittadini dell'Unione compilare il modello di domanda direttamente online, per poi procedere alla relativa stampa e alla firma in originale, per il successivo inoltro al comune.

Si ringrazia per la collaborazione.

p. Il Prefetto
Il Vice Prefetto Vicario
- Amabile -

ROMA, 2007 - ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO S.p.A. - S. 216|1|1|0|0|0|4

ALLEGATO A

COMUNE DI.....

Caro elettore/ Cara elettrice,

in occasione delle prossime elezioni europee (22-25 maggio 2014), Lei, in qualità di cittadino/a comunitario/a qui residente, può, se vuole, esercitare in questo comune il diritto di voto per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, presentando apposita domanda.

Tale domanda, di cui si allega il modello da compilare (disponibile anche sul sito: http://elezioni.interno.it/optanti2014.html), dovrà essere presentata personalmente o spedita mediante raccomandata **entro il 24 febbraio 2014** al seguente indirizzo: .....

L'esito positivo della richiesta comporterà l'iscrizione del Suo nominativo in un'apposita lista aggiunta; conseguentemente, Le verrà consegnata una tessera elettorale personale, che Le consentirà di votare presso il seggio indicato nella tessera stessa.

Con l'iscrizione nella suddetta lista aggiunta, Lei potrà esercitare il voto esclusivamente per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e non anche per i membri del Parlamento europeo spettanti al Suo Paese di origine: vi è, infatti, il divieto del doppio voto.

Gli uffici comunali sono, in ogni caso, a Sua disposizione per eventuali, ulteriori informazioni.

....., ... 2014

L'UFFICIALE ELETTORALE

ANNEX A

MUNICIPALITY OF.....

Dear voter,

at the next European election (22th - 25th May 2014), you, as a European Union citizen and a resident here, may, if you decide, express your vote in this town for members of the European Parliament belonging to the Italian allocation of seats, by submitting the enclosed application.

This application (also available on the internet at: http://elezioni.interno.it/optanti2014.html) must be submitted in person or sent by registered mail before **24th February, 2014** to the following address:..... .....

The successful applicant will be included in the additional electoral roll and will receive a personal electoral card, which will allow the person to vote at the polling station stated on the card.

If included in the additional electoral roll, you may express your vote for members of the European Parliament belonging to the Italian allocation of seats only and not for members of the European Parliament belonging to your Member State of origin's share of seats: in fact, it is forbidden to vote twice.

For further information, please contact the municipal offices

....., ... 2014

THE ELECTION OFFICIAL

ANNEXE A

MAIRIE DE.....

Cher Electeur, chère Electrice,

à l'occasion des prochaines élections européennes (du 22 au 25 Mai 2014), en tant que ressortissant européens y résidant, vous pouvez choisir d'élire les membres du Parlement européen attribués à l'Italie en exerçant votre droit de vote dans cette municipalité.

Pour être inscrit(e) sur les listes électorales de cette mairie vous devez présenter une demande – dont vous trouverez en annexe le formulaire à remplir (également disponible sur le site : http://elezioni.interno.it/optanti2014.html) – qui doit être déposée personnellement ou envoyée par lettre recommandée au plus tard le **24 Février 2014** à l'adresse suivante :

.....

Au cas où votre demande sera acceptée, vous serez inscrit(e) sur la liste électorale complémentaire et recevrez une carte d'électeur qui vous indiquera le bureau de vote où vous pourrez voter.

L'inscription sur la liste complémentaire vous permettra de n'exercer votre droit de vote que pour les membres du Parlement européen attribués à l'Italie et non pas pour ceux qui sont attribués à votre pays d'origine, le double vote étant interdit.

La mairie est à votre disposition pour toutes informations supplémentaires.

....., ... 2014

L'OFFICIER ELECTORAL

ANALAGE A

GEMEINDE.....

Lieber Wähler/in,

anlässlich der Wahlen zum Europäischen Parlament (22-25 Mai 2014), können Sie, als hier ansässiger Unionsbürger/in, wenn Sie es wollen, in dieser Gemeinde Ihr Wahlrecht für die an Italien zugeschriebenen Vertreter des Europäischen Parlaments ausüben, indem Sie einen Antrag vorlegen.

Dieser Antrag, dessen Formular auszufüllen ist, wird hier beigelegt (oder im Internet unter http://elezioni.interno.it/optanti2014.html) und muss persönlich ausgehändigt oder per Einschreiben vor dem **24. Februar 2014** an die folgende Adresse geschickt werden:.....

Der erfolgreiche Ausgang wird dazu führen, dass Ihr Name in eine dafür vorgesehene Zusatzliste eingetragen wird, infolgedessen wird Ihnen einen persönlichen Wahlschein übergeben, womit Sie die Möglichkeit haben, in dem auf dem Wahlschein angegebenen Wahllokal zu wählen.

Mit dem Eintragen in diese Zusatzliste, können Sie Ihr Wahlrecht ausschließlich für die an Italien zugeschriebenen Vertreter des Europäischen Parlaments ausüben und nicht für die an Ihr Land zugeschriebenen Vertreter: es besteht, in der Tat, das Verbot der doppelten Abstimmung.

Die kommunalen Ämter stehen, in jedem Fall, zu Ihrer Verfügung für weitere Informationen.

....., ...2014

DER WAHLBEAMTE

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - AT

Comune (Gemeinde):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998,
IL/LA SOTTOSCRITTO/A

AT Gemäss art. 2, Absatz 2, Gesetzesdekret Nr. 408/94, das vom art. 1, Absatz 1, Gesetz 483/94 und durch die Veränderung des Artikels 15,Gesetz 128 vom 24. April 1998 als Gesetz verabschiedet wird,
DER UNTERZEICHNETE

Cognome (Nachname):

Nome (Vorname):

Cognome da nubile (Ledige Nachname):

Nome di padre e madre (Namen von Vater und Mutter):

Sesso (Geschlecht): M ☐ F ☐ Data di nascita (Geburtsdatum): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Geburtsort):

Nazionalità (Staatsangehörigkeit):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Gebietskörperschaft oder Wahlkreis des Herkunftsmitgliedstaats, wo der Wähler zuletzt in ein Wählerverzeichnis eingetragen war):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (ist als aktiv Wahlberechtiger eingetragen für die Wahlen zum Europäischen Parlament 2014 in (nur Mitgliedstaat)):

Carta di identità / numero nazionale (Personalausweis / nationale Nummer):

Numero elettorale (Wahlnummer):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adresse im Herkunftsmitgliedstaat):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Vollständige Anschrift in dieser Gemeinde):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

AT ERKLÄRT, dass er ausschließlich in Italien das Wahlrecht zum Wahl des Europäischen Parlaments ausüben möchte und dass er im eigenen Land wahlberechtigt ist.
Er ERKLÄRT aktive Wählerschaft zu verlieren. auch, dass ihm gegenüber kein Gerichtsverfahren anhängig ist, das für sein Herkunftsland dazu führen kann.

Data (Datum): DD/MM/YYYY Firma (Unterschrift):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - CZ

Comune (Obec):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

CZ Podle § 2 odst. 2 D.L. č. 408/94, přijatého podle § 1 odst. 1 zákona 483/94, ve znění § 15 Zákona 128 z 24. 4. 1998, Já, podepsaný

Cognome (Příjmení):

Nome (Jméno):

Cognome da nubile (Rodné příjmení):

Nome di padre e madre (Jméno otce a jméno matky):

Sesso (Pohlaví): M ☐ F ☐ Data di nascita (Datum narození): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Místo narození):

Nazionalità (Státní občanství):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Místo nebo okrsek v domovském členském státě, kde byl(a) naposledy zapsán v seznamu voličů):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (Indicare lo Stato membro) (Je registrován jako volič pro volby do Evropského parlamentu 2014 v (uveďte pouze členský stát)):

Carta di Identità / numero nazionale (Identifikační karta / národní číslo):

Numero elettorale (Volební číslo):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adresa v členském státě původu):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Úplná adresa v této obci):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

CZ Prohlašuji, že vykonám své právo hlasovat ve volbách do Evropského parlamentu pouze v Itálii a že mám v členském státě mého původu právo volit.
Zároveň prohlašuji, že jsem v členském státě mého původu nebyl rozhodnutím soudu zbaven práva volit.

Data (Datum): DD/MM/YYYY Firma (Podpis):

2014 ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - DE

Comune (Gemeinde):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998,
IL/LA SOTTOSCRITTO/A

DE Gemass art. 2, Absatz 2, Gesetzesdekret Nr. 408/94, das vom art. 1, Absatz 1, Gesetz 483/94 und durch die Veränderung des Artikels 15,Gesetz 128 vom 24. April 1998 als Gesetz verabschiedet wird,
DER UNTERZEICHNETE

Cognome (Nachname):

Nome (Vorname):

Cognome da nubile (Ledige Nachname):

Nome di padre e madre (Namen von Vater und Mutter):

Sesso (Geschlecht): M ☐ F ☐ Data di nascita (Geburtsdatum): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Geburtsort):

Nazionalità (Staatsangehörigkeit):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Gebietskörperschaft oder Wahlkreis des Herkunftsmitgliedstaats, wo der Wähler zuletzt in ein Wählerverzeichnis eingetragen war):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (Indicare lo Stato membro) (ist als aktiv Wahlberechtiger eingetragen für die Wahlen zum Europäischen Parlament 2014 in (nur Mitgliedstaat)):

Carta di Identità / numero nazionale (Personalausweis / nationale Nummer):

Numero elettorale (Wahlnummer):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adresse im Herkunftsmitgliedstaat):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Vollständige Anschrift in dieser Gemeinde):

Ultimo indirizzo nello Stato membro di origine (Letzte Adresse im Herkunftsmitgliedstaat):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

DE ERKLÄRT, dass er ausschließlich in Italien das Wahlrecht zum Wahl des Europäischen Parlaments ausüben möchte und dass er im eigenen Land wahlberechtigt ist.
Er ERKLÄRT aktive Wählerschaft zu verlieren, auch, dass ihm gegenüber kein Gerichtsverfahren anhängig ist, das für sein Herkunftsland dazu führen kann.

Data (Datum): DD/MM/YYYY Firma (Unterschrift):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - DK

Comune (Kommune):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

DK Under paragraf 2, stk. 2 af D.L. nr. 408/94 vedtaget af paragraf 1, stk. 1 af lov nr. 483/94, ændret fra lov nr. 128 fra 24/4/1998, JEG, UNDERTEGNEDE

Cognome (Efternavn):

Nome (Fornavn):

Cognome da nubile (Pigenavn):

Nome di padre e madre (Faders og moders navn):

Sesso (Køn): M ☐ F ☐ Data di nascita (Fødselsdato): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Fødselssted):

Nazionalità (Nationalitet):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Valgkreds i bopælsmedlemsstaten, hvor den seneste optagelse i valglisten har fundet sted):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (Er registret som vælger til Europa-Parlamentsvalget 2014 (angiv medlemsstaten)):

Carta di identità / numero nazionale (ID-kort nr. / CPR-nr. / Vælgernr.):

Numero elettorale (Valgnr.):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adresse i oprindelseslandet):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Fulde adresse i kommunen):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

DK Erklærer, at jeg kun vil udøve min ret til at afgive stemme til Europa-Parlamentsvalget i Italien, og at jeg har valgret i mit oprindelsesland.
Jeg erklærer også, at der ikke er rejst sigtelse mod mig, der fratager mig retten til at stemme i mit oprindelsesland.

Data (Dato): DD/MM/YYYY Firma (Underskrift):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - ES

Comune (Municipio):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

ES Por lo establecido en la sec.2(2) del D.L. no. 408/94, trasladado a la sec.1(1) de la Ley 483/94, modificada por la sec. 15 de la Ley 128 de 24/4/1998, EL ABAJO FIRMANTE

Cognome (Apellidos):

Nome (Nombre):

Cognome da nubile (Apellido de casada):

Nome di padre e madre (Nombre del Padre y Madre):

Sesso (Sexo): M ☐ F ☐ Data di nascita (Fecha de nacimiento): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Lugar de nacimiento):

Nazionalità (Nacionalidad):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Localidad o distrito electoral en su EM de origen en cuyo censo electoral estuvo por última vez registrado/a):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (está registrado/a como votante para las elecciones al Parlamento Europeo en (indicar sólo el Estado Miembro)):

Carta di Identità / numero nazionale (Documento de Identidad / número nacional):

Numero elettorale (Número de identificación Electoral):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Dirección en el Estado Miembro de origen):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Dirección completa en su municipio):

Secondo Cognome (Segundo apellido):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

ES DECLARO que sólo ejerceré el derecho de sufragio en Italia en las elecciones al Parlamento Europeo y que estoy habilitado para votar en mi Estado Miembro de origen.
También DECLARO que no estoy privado del derecho de voto en mi Estado Miembro de origen.

Data (Fecha): DD/MM/YYYY Firma (Firma):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - FI

Comune (Kunta):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998,
IL/LA SOTTOSCRITTO/A

FI Art. 2 kohta 2 DL. n. 408/94, art. 1 kohta 1 L. 483/94, muut. art. 15 L. 128/24.4.1998,
MINÄ, ALLEKIRJOITTANUT

Cognome (Sukunimi):

Nome (Etunimet):

Cognome da nubile (Naimattomana käytössä ollut sukunimi):

Nome di padre e madre (Isän nimi ja äidin nimi):

Sesso (Sukupuoli): M ☐ F ☐ Data di nascita (Syntymäaika): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Syntymäpaikka):

Nazionalità (Kansalaisuus):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Viimeinen asuinkunta Unionin siinä jäsenvaltiossa, jonka kansalainen on):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (Jäsenvaltio, jossa äänioikeutettu vuoden 2014 Euroopan Parlamentin vaaleissa):

Carta di Identità / numero nazionale (Henkilötunnus):

Numero elettorale (Äänestäjänumero):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Viimeinen asuinosoite Unionin siinä jäsenvaltiossa, jonka kansalainen on):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Postinumero ja postitoimipaikka):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

FI ILMOITAN JA VAKUUTAN käyttäväni äänioikeuttani Euroopan Parlamentin vaaleissa ainoastaan Italiassa ja että olen äänioikeutettu siinä Unionin jäsenvaltiossa, jonka kansalainen olen.
Lisäksi VAKUUTAN, että en ole tuomioistuimen päätöksen takia menettänyt äänioikeuttani siinä Unionin jäsenvaltiossa, jonka kansalainen olen.

Data (Päiväys): DD/MM/YYYY Firma (Allekirjoitus):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - FR

Comune (Commune):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

FR Aux termes de l'art. 2 alinéa de l'Acte 2 législatif n. 408/94, transformé en loi par art. 1 alinéa 1 de la Loi et n.483/94 modifie par art. 15 de la Loi n. 128 du 24 avril 1998, Je soussigné

Cognome (Nom de famille):

Nome (Prénom):

Cognome da nubile (Nom d'épouse):

Nome di padre e madre (Nom du père et de la mère):

Sesso (Sexe): M ☐ F ☐ Data di nascita (Date de naissance): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Lieu de naissance):

Nazionalità (Nationalité):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Commune de dernière inscription):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (Est inscrit comme électeur pour les léections au Parlement Européen):

Carta di Identità / numero nazionale (Numéro de la carte d'identité):

Numero elettorale (Numéro d'électeur):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adresse dans le pays d'origine (de naissance)):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Adresse compléte dans cette commune):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

FR Je déclare voulir exercer mo ndroit de vote en Italie pour les élections au Parlement Européen et posséder le droit de vote dans mon pays de naissance.
Je déclare ne faire l'objet d'aucune condamnation ou incapacité électorale dans mon pays de naissance me privant de mon droit de vote.

Data (Fait le): DD/MM/YYYY Firma (Signature):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - GR

Comune (Δήμος):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

GR Σύμφωνα με το άρθρο 2 (2) του D.L. no 408/94, το οποίο ενσωματώθηκε με την παρ. 1(1) του νόμου 483/94, όπως τροποποιήθηκε με την παρ. 15 του νόμου 128/24 04 1998, Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ

Cognome (Επώνυμο):

Nome (Ονομα):

Cognome da nubile (Επώνυμο πατέρα):

Nome di padre e madre (Όνομα πατέρα και μητέρας):

Sesso (Φύλο): M ☐ F ☐ Data di nascita (Ημερομηνία γέννησης): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Τόπος γέννησης):

Nazionalità (Ιθαγένεια):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Εκλογικός κατάλογος του δήμου στον οποίο είμαι εγγεγραμμένος τελευταία στο Κράτος- Μέλος καταγωγής μου):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (είμαι εγγεγραμμένος ως εκλογέας για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 2014 στην (αναφέρατε μόνο το Κράτος- Μέλος)):

Carta di identità / numero nazionale (Αριθμός Δελτίου Ταυτότητας):

Numero elettorale (Εκλογικός Αριθμός):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Διεύθυνση στο Κράτος -Μέλος καταγωγής):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Πλήρης Διεύθυνση σ΄αυτό τον Δήμο):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

GR ΔΗΛΩΝΩ Υπεύθυνα ότι θα ασκήσω το εκλογικό μου δικαίωμα στις εκλογές για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μόνο στην Ιταλία και ότι έχω το δικαίωμα του εκλέγειν στο Κράτος-Μέλος καταγωγής μου.
Επίσης δηλώνω υπεύθυνα ότι δεν έχω στερηθεί το δικαίωμα του εκλέγειν στο Κράτος-Μέλος χώρα καταγωγής μου κατόπιν δικαστικής αποφάσεως.

Data (Ημερομηνία): DD/MM/YYYY Firma (Υπογραφή):

2014 ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - HR

Comune (Općine/gradovi):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

HR Sukladno članku 2(2) od D.L. broj 408/94, pod člankom 1(1) Zakona 483/94, uz izmjenu člankom 15 Zakona datiranu 24/4/1998, Ja, dolje potpisani

Cognome (Prezime):

Nome (Ime):

Cognome da nubile (Djevojačko ime):

Nome di padre e madre (Ime oca i Ime majke):

Sesso (Spol): M ☐ F ☐ Data di nascita (Datum rođenja): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Mjesto rođenja):

Nazionalità (Državljanstvo):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Služba za popise birača u državi članici porijekla u čijem je popisu birača posljednje on/ona registriran/a):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (upisan je kao birač u popis birača za izbore za EU Parlament 2014 (naznačiti samo državu članicu)):

Carta di Identità / numero nazionale (Osobna iskaznica / osobni identifikacijski broj):

Numero elettorale (Izborni broj):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adresa u državi članici porijekla):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Puna adresa u gradu/općini):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

HR IZJAVA da ću koristiti svoje pravo glasa za izbore za EU Parlament samo u Italiji i da posjedujem biračko pravo u državi članici porijekla.
Ja također izjavljujem da ne postoji SUDSKI odluka koja me je lišila biračkog prava u državi članici porijekla.

Data (Datum): DD/MM/YYYY Firma (Potpis):

2014 ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - HU

Comune (Önkormányzat):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

HU Az 1998. április 24-i 128. törvény 15. szakaszával módosított, a 483/94. számú törvény 1. szakasz (1) bekezdésével elfogadott 408/94. számú D.L. 2. szakasz (2) bekezdése alapján, Alulírott

Cognome (Családi név):

Nome (Utónév):

Cognome da nubile (Születési név):

Nome di padre e madre (Apja és anyja neve):

Sesso (Nem): M ☐ F ☐ Data di nascita (Születési idő): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Születési hely):

Nazionalità (Állampolgárság):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Az állampolgársága szerinti tagállam azon települése vagy választókerülete, ahol legutóbb névjegyzékben szerepelt):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (névjegyzékbe vett választópolgár a 2014. évi európai parlamenti választásokon a következő tagállamban (csak az országot jelölje meg)):

Carta di Identità / numero nazionale (Személyazonosító igazolvány / személyi azonosító):

Numero elettorale (Választási azonosító szám):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Lakcím az állampolgársága szerinti tagállamban):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Lakcím ezen önkormányzat területén):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

HU KIJELENTEM, hogy szavazati jogomat az európai parlamenti választáson kizárólag Olaszországban fogom gyakorolni, és hogy az állampolgárságom szerinti tagállamban szavazati joggal rendelkezem. Kijelentem továbbá, hogy az állampolgárságom szerinti tagállamban nem állok a szavazati jogból kizáró bírósági ítélet hatálya alatt.

Data (Dátum): DD/MM/YYYY Firma (Aláírás):

2014 ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - IE

Comune (Bardas):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, cumma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

IE Faoi alt 2 (2) den Dlí Foraithne uimh. 408/94, a ritheadh le halt 1 (1) de Dhlí 483/94, arna leasú le halt 15 de Dhlí 128 dar dáta 24/4/1998, DEIMHNÍM, AN DUINE THÍOS-SÍNITHE

Cognome (Sloinne):

Nome (Céad ainm):

Cognome da nubile (Sloinne roimh phósadh):

Nome di padre e madre (Ainm athar agus máthar):

Sesso (Inscne): M ☐ F ☐ Data di nascita (Dáta Breithe): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Ionad Breithe):

Nazionalità (Náisiúntacht):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Dúiche nó toghcheantar sa Bhallstát dúchais ar an rolla toghthóirí ina raibh a (h)ainm cláraithe an uair dheireanach):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (Tá (name) cláraithe mar vótálaí do thoghcháin Pharlaimint na hEorpa 2014 in (léirigh an Ballstát amháin)):

Carta di identità / numero nazionale (Cárta aitheantais / uimhir náisiúnta):

Numero elettorale (Uimhir toghcháin):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Seoladh sa Bhallstát tionscnamh):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Seoladh iomlán sa bhardas seo):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

IE go mbainfidh mé úsáid as mo cheart chun vóta a chaitheamh i dtoghchán Pharlaimint na hEorpa san Iodáil amháin agus go bhfullim i dteideal vóta a chaitheamh i mo Bhallstát tionscnaimh.
DEARBHAÍM freisin nach bhfull aon ordú Cúirte i mo choinne a bhain an ceart atá agam chun vóta a chaitheamh i mo Bhallstát tionscnaimh.

Data (Dáta): DD/MM/YYYY Firma (Síniú):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - LU

Comune (Commune):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

LU Aux termes de l'art. 2 alinéa de l'Acte 2 législatif n. 408/94, transformé en loi par art. 1 alinéa 1 de la Loi et n.483/94 modifie par art. 15 de la Loi n. 128 du 24 avril 1998, Je soussigné

Cognome (Nom de famille):

Nome (Prénom):

Cognome da nubile (Nom d'épouse):

Nome di padre e madre (Nom du père et de la mère):

Sesso (Sexe): M ☐ F ☐ Data di nascita (Date de naissance): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Lieu de naissance):

Nazionalità (Nationalité):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Commune de dernière inscription):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (Est inscrit comme électeur pour les léections au Parlement Européen):

Carta di Identità / numero nazionale (Numéro de la carte d'identité):

Numero elettorale (Numéro d'électeur):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adresse dans le pays d'origine (de naissance)):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Adresse compléte dans cette commune):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

LU Je déclare voulir exercer mo ndroit de vote en Italie pour les élections au Parlement Européen et posséder le droit de vote dans mon pays de naissance.
Je déclare ne faire l'objet d'aucune condamnation ou incapacité électorale dans mon pays de naissance me privant de mon droit de vote.

Data (Fait le): DD/MM/YYYY Firma (Signature):

2014 ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - LV

Comune (Pašvaldība):

IT Ai sensi de l'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

LV Pēc D.L. Nr. 408/94 2 (2) panta, kas stājies spēkā atbilstīgi Likuma Nr. 483/94 1 (1) pantam, kas stājies spēkā ar 1998.gada 24. aprīļa Likuma Nr.128 15.panta grozījumiem, Es, apakšā parakstījies/-usies

Cognome (Uzvārds):

Nome (Vārds):

Cognome da nubile (Pirmslaulību uzvārds):

Nome di padre e madre (Tēva un mātes vārds):

Sesso (Dzimums): M ☐ F ☐ Data di nascita (Dzimšanas datums): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Dzimšanas vieta):

Nazionalità (Tautība):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Piederības dalībvalsts vēlēšanu apgabals vai vēlēšanu iecirknis, kura vēlētāju reģistrā viņš / viņa pēdējo reizi ir bijis reģistrēts):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (Indicare lo Stato membro) (ir reģistrēts kā vēlētājs 2014.gada Eiropas Parlamenta vēlēšanām... (Kurā dalībvalstī? Norādīt tikai dalībvalsti!)):

Carta di Identità / numero nazionale (Personas apliecība / personas kods):

Numero elettorale (Vēlētāja numurs):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adrese piederības dalībvalstī):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Pilna adrese šajā pašvaldībā):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

LV Es APLIECINU, ka izmantošu balsstiesības Eiropas Parlamenta vēlēšanās tikai Itālijā un ka man ir tiesības balsot piederības dalībvalstī.
Es arī APSTIPRINU, ka piederības dalībvalstī ar tiesas nolēmumu man nav atņemtas tiesības balsot Eiropas Parlamenta vēlēšanās.

Data (Datums): DD/MM/YYYY Firma (Paraksts):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - MT

Comune (Lokalità):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

MT Taht sez. 2 (2) ta' D.L. nru. 408/94, mghoddija b'sez. 1 (1) tal-Ligi 483/94, kif emendata bis-sez. 15 tal-Ligi 128 datata 24/4/1998, JIENA, HAWN TAHT IFFIRMAT/A

Cognome (Kunjom):

Nome (Isem):

Cognome da nubile (Kunjom xbubitek):

Nome di padre e madre (Isem missierek u ommok):

Sesso (Sess): M ☐ F ☐ Data di nascita (Data tat-twelid): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Post tat-twelid):

Nazionalità (Nazzjonalità):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Lokalità fl-Istat Membru ta' origini li ismu/isimha kienet irregistrata l-ahhar fir-Registru Elettorali):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (registrat/a bhala votant/a ghall-Elezzjoni tal-Parlament Ewropew 2014 (indika l-Istat Membru biss)):

Carta di identità / numero nazionale (Karta tal-Identità / Numru nazzjonali):

Numero elettorale (Numru Elettorali):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Indirizz fl-Istat Membru ta' origini):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Indirizz shih f'din il-lokalità):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

MT Niddikjara li jiena se nezercita d-dritt tieghi li nivvota fl-Elezzjoni tal-Parlament Ewropew biss fl-Italja u li ghandi dritt li nivvota fl-Istat Membru ta' origini tieghi.
Niddikjara, wkoll, li ma hemm ebda ordni tal-Qorti kontra tieghi li ccahhadni mid-dritt li nivvota fl-Istat Membru ta' origini tieghi.

Data (Data): DD/MM/YYYY Firma (Firma):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - NL

Comune (Gemeente):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

NL Zoals onder deel 2 (2) van D.L. no. 408/94 zoals aangenomen in deel 1 (1) van Wet 483/94, aangepast door deel15 van Wet 128, d.d. 24/4/1998, IK, ONDERGETEKENDE

Cognome (Familienaam):

Nome (Voorna(a)m(en)):

Cognome da nubile (Meisjesnaam / geboortenaam):

Nome di padre e madre (Vadersnaam en moedersnaam):

Sesso (Geslacht): M ☐ F ☐ Data di nascita (Geboortedatum): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Geboorteplaats):

Nazionalità (Nationaliteit):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Gemeente of kieskring in de lidstaat van herkomst, waar zijn/haar naam voor het laatste geregistreerd is geweest op de kiezerslijst):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (staat geregistreerd als kiezer voor de verkiezingen in 2014 voor het Europees Parlement in (geef enkel de lidstaat aan)):

Carta di Identità / numero nazionale (Nummer identiteitsbewijs / nationaal nummer):

Numero elettorale (Kiesnummer):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adres in de lidstaat van herkomst):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Volledig adres in deze gemeente):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

NL VERKLAAR dat ik mijn actief kiesrecht voor de verkiezingen van het Europees Parlement alleen zal uitoefenen in Italië en dat ik kiesgerechtigd ben in mijn lidstaat van herkomst.
VERKLAAR tevens dat er geen gerechtelijke uitspraak tegen mij is waardoor mij in mijn lidstaat van herkomst het stemrecht is ontnomen

Data (Datum): DD/MM/YYYY Firma (Handtekening):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - SE

Comune (Kommun):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

SE Under kap. 2(2) av D.L. no 408/94, följt av kap. 1(1) av lag 483/94, med tillägg av kap. 15 av lag 128 daterad 1998-04-24, Jag, undertecknad

Cognome (Efternamn):

Nome (Förnamn):

Cognome da nubile (Flicknamn):

Nome di padre e madre (Faders och moders namn):

Sesso (Kön): M ☐ F ☐ Data di nascita (Födelsedatum): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Födelseplats):

Nazionalità (Nationalitet):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Kommun där jag senast var folkbokförd):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (är registrerad som röstberättigad i 2014 års val till Europaarlamentet i Sverige):

Carta di identità / numero nazionale (Identitetskort / nationellt nummer):

Numero elettorale (Nummer i röstlängd):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adress i ursprungslandet):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Hela adressen på den orten):

Numero di registrazione personale Svedese: YYYYMMDDXXXX (Svenskt 12-siffrigt personnummer: YYYYMMDDXXXX):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

SE INTYGAR att jag vill utöva min rösträtt i valet till Europaparlamentet endast i Italien och att jag har rätt att rösta i mitt ursprungsland.
Jag intygar också att det inte finns några rättsliga beslut som förhindrar mig att rösta i mitt ursprungsland.

Data (Datum): DD/MM/YYYY Firma (Signatur):

2014

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - SK

Comune (Obec):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

SK Podľa par. 2 (2) D.L. č.408/94, schváleného par. 1 (1) zákona 483/94 v znení par. 15 zákona 128 z 24.4.1998, Ja, dole podpísaný

Cognome (Priezvisko):

Nome (Krstné meno):

Cognome da nubile (Dievčenské meno):

Nome di padre e madre (Meno otca a matky):

Sesso (Pohlavie): M ☐ F ☐ Data di nascita (Dátum narodenia): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Miesto narodenia):

Nazionalità (Národnosť):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Lokalita alebo obvod v domovskom členskom štáte, kde bolo jeho / jej meno naposledy zaregistrované):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (je registrovaný ako volič pre voľby do Európskeho parlementu v roku 2014 (uveďte iba členský štát)):

Carta di Identità / numero nazionale (Občianský preukaz / národné číslo):

Numero elettorale (Volebné číslo):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Adresa v členskom štáte pôvodu):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Úplná adresa v tejto obci):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

SK VYHLASUJEM, že budem vykonávať svoje právo voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu iba v Taliansku a že som oprávnený voliť vo svojom štáte pôvodu.
Tiež PREHLASUJEM, že neexistuje súdny príkaz proti mne, ktorý by ma pripravil o právo voliť v mojom štáte pôvodu.

Data (Dátum): DD/MM/YYYY Firma (Podpis):

2014 ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA

ALLEGATO B

IT - UK

Comune (Municipality):

IT Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del D.L. n. 408/94, convertito in legge dall'art. 1, comma 1, L. 483/94 e modificato dall'art. 15 L. 128 del 24 Aprile 1998, IL/LA SOTTOSCRITTO/A

UK Under sec. 2 (2) of D.L. no. 408/94, passed by sec. 1 (1) of Law 483/94, as amended by sec. 15 of Law 128 dated 24/4/1998, I, THE UNDERSIGNED

Cognome (Family name):

Nome (First name):

Cognome da nubile (Maiden name):

Nome di padre e madre (Father's and mother's name):

Sesso (Gender): M ☐ F ☐ Data di nascita (Date of birth): DD/MM/YYYY

Luogo di nascita (Place of birth):

Nazionalità (Nationality):

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto (Locality or constituency in the home MS on the electoral roll of which his / her name was last registered):

è iscritto in qualità di elettore alle elezioni del Parlamento europeo del 2014 in (indicare lo Stato membro) (is registered as a voter for the 2014 European Parliament elections in (indicate Member State only)):

Carta di Identità / numero nazionale (Identity card / national number):

Numero elettorale (Electoral number):

Indirizzo nello Stato membro di origine (Address in the Member State of origin):

Indirizzo Completo in Questo Comune (Full Address in this municipality):

IT DICHIARA di volere esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto per le elezioni dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine.
DICHIARA, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

UK STATE that I will exercise my right to vote in the election of the European Parliament only in Italy and that I am entitled to vote in my Member State of origin.
I also DECLARE that there is no Court order against me that has deprived me of the right to vote in my Member State of origin.

Data (Date): DD/MM/YYYY Firma (Signature):

ALLEGATO C

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA DA PARTE DEI CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA RESIDENTI IN ITALIA.

In occasione della prossima elezione del Parlamento europeo, fissata tra il 22 e il 25 maggio 2014 anche i cittadini degli altri Paesi dell'Unione Europea potranno votare in Italia per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, inoltrando apposita domanda al sindaco del comune di residenza.

La domanda – il cui modello è disponibile sia presso il comune che sul sito internet del Ministero dell'Interno all'indirizzo: http://elezioni.interno.it/optanti2014.html - dovrà essere presentata agli uffici comunali o spedita mediante raccomandata entro il 24 febbraio 2014.

Nel primo caso, la sottoscrizione della domanda, in presenza del dipendente addetto, non sarà soggetta ad autenticazione; in caso di recapito a mezzo posta, invece, la domanda dovrà essere corredata da copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore (art. 38, comma 3, del DPR 28/12/2000, n. 445).

Nella domanda – oltre all'indicazione del cognome, nome, luogo e data di nascita – dovranno essere espressamente dichiarati:

- la volontà di esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto;
- la cittadinanza;
- l'indirizzo nel comune di residenza e nello Stato di origine;
- il possesso della capacità elettorale nello Stato di origine;
- l'assenza di un provvedimento giudiziario a carico, che comporti per lo Stato di origine la perdita dell'elettorato attivo.

Gli Uffici comunali comunicheranno tempestivamente l'esito della domanda; in caso di accoglimento, gli interessati riceveranno la tessera elettorale con l'indicazione del seggio ove potranno recarsi a votare.

ANNEX C

ELECTION OF THE MEMBERS OF THE EUROPEAN PARLIAMENT BELONGING TO THE ITALIAN ALLOCATION OF SEATS BY EUROPEAN UNION CITIZENS RESIDING IN ITALY

The European Parliament election will be held from 22th May to 25th May, 2014 and E.U. citizens residing in Italy have the right to vote in Italy and to elect Italian candidates to the seats allocated to Italy in the European Parliament. A formal application must be submitted to the mayor of the municipality of residence.

The said application form can be collected at the municipal offices and it is also available on the Internet at: http://elezioni.interno.it/optanti2014.html. Once filled in, it must be submitted to the Municipality in person or sent by registered mail by 24th February, 2014.

If the application is personally handed in, it is not necessary to have your signature attested. If sent by mail, a photocopy of the applicant's identity card must be attached to the application form (sec. 38 sub.3 of DPR 28/12/2000 n.445).

Besides his /her full name, place, and date of birth, the person shall fill in the form and state:

- his/her will to exercise his/her right to vote only in Italy;
- nationality;
- Full address in Italy and in his/her Member State of origin;
- right to vote in the Member State of origin
- that there is no Court order against him/her that has deprived him/her of the right to vote in his/her Member State of origin.

The municipal offices shall inform as soon as possible the person concerned of the acceptance of his/her application and send him/her the voter's card stating the address where the polling station is located.

ANNEXE C

VOTE DES RESSORTISSANTS DE L'UNION EUROPEENNE RESIDANT EN ITALIE POUR LES ELECTIONS DES MEMBRES AU PARLEMENT EUROPEEN ATTRIBUES A L'ITALIE

A l'occasion des prochaines élections du Parlement européen qui auront lieu du 22 au 25 Mai 2014, même les ressortissants des pays de l'Ue résidant en Italie pourront voter en Italie pour les membres attribués à l'Italie en envoyant un formulaire au Maire de la Commune de résidence.

Le formulaire – qui est disponible à la Mairie ou sur Internet: http://elezioni.interno.it/optanti2014.html – devra être présenté à la Mairie ou envoyé par lettre recommandée avant le 24 Février 2014.

Dans le premier cas, le formulaire sera signé devant le fonctionnaire responsable et il n'est pas donc nécessaire l'authentification. Dans le cas d'envoi par lettre recommandée, le formulaire devra être accompagné d'une photocopie non authentifiée d'un document d'identité du signataire (art. 38 alinéa 3 du Décret Présidentiel n°445 du 28/12/2000).

Le signataire qui remplie le formulaire devra indiquer ses données d'identification (nom, prénom, lieu et date de naissance) et déclarer expressément ce qui suit:

- sa volonté d'exercer exclusivement en Italie son droit de vote ;
- sa nationalité ;
- son adresse dans la commune de résidence et son adresse dans son pays d'origine ;
- d'avoir le droit de vote dans son pays d'origine ;
- aucune mesure judiciaire à sa charge entraînant la perte du droit de vote dans son pays d'origine.

Le Maire devra communiquer en temps utile l'issue de cette demande. En cas d'acceptation, le signataire de la demande recevra une carte d'électeur indiquant le bureau de vote où il doit voter.

ANALAGE C

WAHL DER AN ITALIEN ZUGESCHRIEBENEN VERTRETER DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS, SEITENS DER IN ITALIEN ANSÄSSIGEN UNIONSBÜRGER

Anlässlich der nächsten zwischen dem. 22. Mai und 25. Mai 2014 stattfindenden Wahl zum Europäischen Parlament, erhalten auch die Bürger anderer Länder der Europäischen Union die Möglichkeit, in Italien ihre Stimme für die an Italien zugeschriebenen Vertreter, wenn sie einen entsprechenden Antrag bei dem für ihren Wohnsitz zuständigen Bürgermeister stellen.

Der Antrag – das Formular ist bei der Gemeinde zugänglich oder im Internet unter http://elezioni.interno.it/optanti2014.html erhältlich - muss vor dem 24. Februar 2014 persönlich eingereicht werden oder per Einschreiben bei der zuständigen Gemeinde eingegangen sein.

Im ersten Fall, kann das Unterzeichen des Antrages unter Beisein eines zuständigen Beamten ohne Beglaubigung gestellt werden. Wird der Antrag jedoch auf dem Postweg zugestellt, muss ihm eine unbeglaubigte Fotokopie des Personalausweises beigelegt werden (Art. 38, Absatz 3 DPR 28/12/2000 n. 445).

Im Antrag ist außer Nach-und Vorname, Geburtsort und Geburtsdatum folgendes anzugeben:

- Die Absicht, das Wahlrecht ausschließlich in Italien auszuüben;
- Staatsangehörigkeit;
- Wohnsitzadresse sowohl in Italien als auch im Herkunftsland;
- Der Besitz der Wählerschaft im Herkunftsland,
- Der Nachweis, dass keine gerichtlichen Maßnahmen anhängig sind, die im Herkunftsland zu einem Verlust der Wahlberechtigung führen können.

Die Gemeinde wird in kurzer Zeit die Ergebnisse des Antrages mitteilen; wird der Antrag akzeptiert, so wird dem Antragsteller sowohl ein Wahlausweis, als auch die Adresse des Wahllokals erhalten, wo er wählen kann.